

안녕, 서울

アンニヨン、ソウル

두근두근 서울

ドキドキ・ソウル

스핀오프 B 아미편 교재

CEFR C1-C2 / 학습 기간 자유 수강 / 学習期間 自由 수강

SL 안녕, 서울 / © All Rights Reserved / 무단 복제 금지 / 無断複製禁止

목차 / 目次

- 제 1 과 결혼 허락 받기 / 第 1 課 結婚の許可を得る
- 제 2 과 일본 가족 소개 / 第 2 課 日本の家族紹介
- 제 3 과 웨딩홀 준비 / 第 3 課 ウエディングホール準備
- 제 4 과 국제결혼 서류 / 第 4 課 国際結婚書類
- 제 5 과 임신과 산부인과 / 第 5 課 妊娠と産婦人科
- 제 6 과 시어머니와 갈등 / 第 6 課 姑との葛藤
- 제 7 과 이중언어 육아 / 第 7 課 バイリンガル育児
- 제 8 과 수원 명절 / 第 8 課 水原でのお盆

제 1 과 / 第 1 課

결혼 허락 받기

結婚の許可を得る

★ Scene 1

최석 부모님 인사 / チェソクの両親への挨拶

장면: 최석 집 거실. 주말 오후. 아미가 처음으로 최석의 부모님을 정식으로 뵙는 자리. 극도의 긴장 속에서 인사를 한다.

場面：最石の家のリビング。週末の午後。あみが初めて正式に最石の両親に会う。極度の緊張の中で挨拶をする。

화자	한국어	일본어
아미	안녕하세요. 저는 아미라고 합니다. 최석을 사랑하고... 존경합니다. [안녕하세요. 저는 아미라고 합니다. 최서글 사랑하고... 존경합니다.]	こんにちは。私はあみと申します。チエソクさんを愛して... 尊敬しています。
최석 아버지	아, 아미 양. 환영합니다. 최석이 많은 얘기를 해줬어요. [아, 아미 양. 화녕합니다. 최서기 마는 얘기를 해줘씨요.]	あ、あみさん。いらっしゃい。最石が色々と話してくれました。
최석 어머니	한국 인사가 좀 어색한가 봐? [한국 인사가 좀 어색한가 봐?]	韓国式の挨拶が少し慣れていないようね。
아미	아, 아니에요. 많이 연습했어요. 부족한 점이 많지만... [아, 아니에요. 마니 연스페씨요. 부조칸 저미 만치만...]	いいえ。たくさん練習しました。足りない点がありますが...
최석 어머니	별말씀을요. 이렇게 최선을 다해 주니 어머니도 기뻐요. [별말쓰드요. 이러케 최선을 다해 주니 어머니도 기뻐요.]	ご謙虚に。こんなに頑張ってくれるので、母も嬉しいです。
최석	어머니, 아미를 위해 예쁜 상을 차려주셔서 감사합니다. [어머니, 아미를 위해 예쁜 상을 차려주셔서 감사합니다.]	お母さん、あみのために素敵な食卓を用意してくれてありがとうございます。
최석 아버지	결혼 계획은 어떻게 되나요? [결혼 계획/근 어떠게 되나요?]	結婚の計画はどうなっていますか？
아미	최석과 함께 잘 준비하려고 합니다. 어머니, 아버지의 조언을 받으면서요. [최석과 함께 잘 준비하려고 합니다. 어머니, 아버지의 조언들 바드면서요.]	チエソクと一緒に準備するつもりです。お母さん、お父さんのアドバイスをいただきながら。